

E21 - Your Feelings

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:03] ---

This is a notice
from the administration.

[00:06] ---

Regarding the bugs
that have been occurring recently...

[00:10] ---

We have determined the cause.

[00:13] ---

Her name is Sarah.

[00:15] ---

She is not human.

[00:18] ---

She is an electronic lifeform
that arose and grew in GBN.

[00:22] ---

- She is an EL-Diver.
- Sarah?

[00:24] ---

- If we continue to let her exist...
- It can't be.

[00:27] ---

we run the risk of
GBN collapsing completely.

[00:31] ---

However, there is no need to worry.

[00:33] ---

The administration is taking action
and working on an update patch.

[00:39] ---

If you see her anywhere in GBN,
do not approach her.

[00:43] ---

Please contact us immediately.

[00:46] ---

I repeat. Her name is Sarah.

[00:50] ---

She is an electronic lifeform
that arose in GBN.

[00:53] ---

An EL-Diver.

[00:56] ---

Sarah is an electronic lifeform?

[00:59] ---

An EL-Diver?

[01:03] ---

She's...

[01:06] ---

...the source of the bugs?

[01:08] ---

So it's all her fault?

[01:10] ---

We just need her to disappear?

[01:14] ---

If we let her be...

[01:17] ---

the ever-expanding data
will crush this world.

[01:20] ---

GBN...

[01:22] ---

This world...

[01:25] ---

will perish.

[01:34] ---

Sarah...

[01:36] ---

Where did you go?

[01:40] ---

Sarah.

[01:57] ---

Don't follow me.

[01:59] ---

If you're with me,
you'll disappear too.

[03:40] ---

It's been a few days since the
administration's announcement.

[03:46] ---

We've kept searching for Sarah
ever since.

[03:50] ---

We checked every place
where she might be.

[03:55] ---

We even went to the place
where she and Riku first met.

[04:01] ---

But we still don't know
her whereabouts.

[04:05] ---

The administration has been quiet
since the announcement,

[04:10] ---

meaning they haven't taken her in yet.

[04:13] ---

That's our only--

[04:15] ---

Mikami.

[04:16] ---

Oh, yes.

[04:17] ---

Would you please answer?

[04:21] ---

I'm sorry. I wasn't paying attention.

[04:26] ---

I saw the news.

[04:27] ---

Are you guys alright?

[04:29] ---

Yeah, thanks for worrying about us.

[04:32] ---

If you see Sarah,
I want you to contact us.

[04:35] ---

Will do, but...

[04:38] ---

what'll you do after that?

[04:40] ---

Well...

[04:50] ---

"Your Feelings"

[05:01] ---

No! Stay away!

[05:06] ---

I don't want to disappear!

[05:12] ---

I don't want to...

[05:15] ---

Sarah!

[05:19] ---

A-A dream...

[05:23] ---

I need to go to GBN.

[05:26] ---

I need to find Sarah.

[05:28] ---

Even if she's not like us,
she's our teammate.

[05:35] ---

She's our friend.

[05:38] ---

I want to go to GBN.

[05:40] ---

I want to see Sarah.

[05:43] ---

But...

[05:45] ---

Riku.

[05:48] ---

Yukki, Momoka.

What are you doing here?

[05:51] ---

We were worried about Sarah
and couldn't fall asleep.

[05:54] ---

So we just sort of came here.

[05:57] ---

Yeah, me too.

[06:00] ---

I wonder how she's doing.

[06:03] ---

I'm sure she's safe.

[06:06] ---

Koichi, Ayame, and Magee
are logging in as much as they can

[06:11] ---

and looking for Sarah.

[06:14] ---

I'm sure we'll find her.

[06:15] ---

Yeah.

[06:17] ---

I'll keep believing.

[06:19] ---

Riku, let's log in

first thing tomorrow morning.

[06:22] ---

Let's go look for Sarah.

[06:24] ---

Yeah.

[06:26] ---

I swear I'll rescue Sarah.

[06:30] ---

But after that...

[06:33] ---

what should I do?

[06:35] ---

How...What can I do?

[06:39] ---

You still haven't found the EL-Diver?

[06:42] ---

The target keeps rewriting her ID.

[06:45] ---

Tracking her is
proving to be difficult.

[06:48] ---

Is the EL-Diver
intentionally rewriting it?

[06:51] ---

Or is somebody helping her?

[06:54] ---

Focus on outbreak points and places
where the server strain is higher.

[07:00] ---

How's the update patch coming along?

[07:02] ---

It should be done in a week.

[07:04] ---

Tell them to finish it in 5 days.

[07:06] ---

Yes, sir!

[07:11] ---

I'm going out.

[07:13] ---

- I'll leave you in charge.

- Yes, sir.

[07:20] ---

Calling me during this emergency...

[07:22] ---

Is this business so important?

[07:25] ---

Ms. Tori.

[07:29] ---

Is the administration really...

[07:32] ---

going to eradicate the EL-Diver?

[07:36] ---

It's to protect GBN.

[07:38] ---

The EL-Diver is a life that was
created by this world of GBN.

[07:43] ---

We're witnessing
the birth of a new lifeform.

[07:48] ---

Do you intend to stifle the possibility
of human evolution...no...

[07:51] ---

even the world's evolution?

[07:55] ---

We don't consider
the EL-Diver to be a living being.

[07:59] ---

That thing is a bug.

[08:01] ---

An accumulation of data unnecessary
for maintaining GBN's system.

[08:06] ---

You can say such things
because you've never met her.

[08:11] ---

She has emotions.

[08:13] ---

She laughs when she's happy
and cries when she's sad.

[08:16] ---

She has a heart, just like humans.

[08:20] ---

And some Divers care about her
as a teammate...as a friend.

[08:27] ---

That girl is alive.

[08:29] ---

In this world called GBN.

[08:31] ---

And that world is about to
be destroyed because of her.

[08:36] ---

We in administration have

a moral and official duty to protect

[08:40] ---

this world that is accessed by
more than 20 million people.

[08:43] ---

A world that was once saved by her.

[08:46] ---

And therefore, it's easy to see
what kind of menace she could be.

[08:50] ---

She's already interfering with
the main system and backup system.

[08:55] ---

Eradicating the EL-Diver

[08:57] ---

is the consensus among those
involved in administration.

[09:01] ---

This decision will not be overturned.

[09:04] ---

Now excuse me.

[09:09] ---

Is it worthwhile to maintain a world
if you have to take lives to do it?

[09:15] ---

Bro, why aren't you logging in?

[09:18] ---

I have something to do.

[09:21] ---

I'll log in as soon as I'm done.

[09:24] ---

What the Developer said...

[09:28] ---

A small amount of excess data
is added when you scan your Gunpla.

[09:34] ---

I think of it as the Divers'
feelings for Gunpla.

[09:43] ---

Feelings for Gunpla...

[09:45] ---

If that theory is correct...

[09:49] ---

then there's someone I have to see.

[09:55] ---

Please. Show yourself.

[09:59] ---

Sarah.

[10:05] ---

Why are you following me?

[10:09] ---

I told you that you can't be with me.

[10:11] ---

You'll disappear.

[10:14] ---

Get away from me!

[10:18] ---

We can't be together.

[10:20] ---

I want to, but we can't.

[10:25] ---

I said no.

[10:28] ---

We can't...

[10:30] ---

but...

[10:34] ---

Thank you.

[10:59] ---

I want to see you, Riku.

[11:01] ---

Everyone.

[11:11] ---

I didn't mean to scare you.

[11:13] ---

I figured the administration's machine
would lead me to you.

[11:17] ---

Don't worry.

[11:18] ---

I'm not going to
hand you over to them.

[11:22] ---

I just wanted to talk to you.

[11:26] ---

You know the situation you're in, yes?

[11:31] ---

Then I want to ask you...

[11:34] ---

What is it that you wish to do?

[11:39] ---

Making me come to a place like this.

[11:42] ---

What do you want?

[11:45] ---

I need your help.

[11:50] ---

You and me...

[11:52] ---

This is something only we can do.

[11:58] ---

A life is at stake.

[12:08] ---

What's a Gunpla doing here?

[12:10] ---

Whose is it?

[12:24] ---

How come you sucker-punched me?

[12:25] ---

Come on, fight me!

[12:28] ---

That voice...

[12:32] ---

Mr. Ogre!

[12:36] ---

Mr. Ogre, why?

[12:40] ---

Why did you withdraw
from the Matching Battle?

[12:44] ---

I had no time for that.

[12:46] ---

There's something I have to do.

[12:48] ---

That Sarah girl...

[12:51] ---

Is she that important to you?!

[12:55] ---

Of course she is!

[12:57] ---

She's a precious teammate of ours.

[13:01] ---

Is that all?

[13:02] ---

What do you mean?

[13:04] ---

Sarah is an electronic lifeform.

[13:07] ---

Something that generates bugs.

[13:10] ---

Just like Break Decals.

[13:13] ---

You guys have been
fighting all this time...

[13:17] ---

using her powers, no?

[13:20] ---

You've grown so rapidly
as a Gunpla fighter...

[13:24] ---

Is it because you used bugs?

[13:27] ---

I'd never do that!

[13:29] ---

You'd better not be lying.

[13:31] ---

Why don't you prove it to me?!

[13:33] ---

Prove that the raw power of you
and your Gunpla isn't fake!

[13:39] ---

I don't have time to--

[13:43] ---

What's wrong?

[13:45] ---

Can't fight without
that girl after all?

[13:49] ---

You wimp!

[14:11] ---

The wings of light...

[14:13] ---

Not enough!

[14:15] ---

Not enough...not enough...

[14:17] ---

I need more!

[14:21] ---

You're savorless
and I can't even chew on you.

[14:24] ---

You taste foul!

[14:26] ---

Are you aiming for the top of GBN
with sword skills like that?

[14:30] ---

That level of strength will
give you nothing.

[14:33] ---

You couldn't protect anything.

[14:36] ---

Is your Gunpla a fake after all?

[14:40] ---

My Gunpla...

[14:42] ---

The 00 Sky is...

[14:45] ---

a Gunpla I built by learning from
my teammates and people I met in GBN.

[14:55] ---

How dare you say it's fake!

[14:59] ---

Then prove it to me!

[15:03] ---

By going all out,

[15:06] ---

prove you're able to fight
without that girl!

[15:12] ---

Then I'll show you.

[15:16] ---

Trans-Am Infinity!

[15:23] ---

Ogre Trans-Am!

[15:32] ---

What'll you do after you rescue her?

[15:35] ---

What good will it do?

[15:38] ---

Will you hand her over
to the administration?

[15:42] ---

Will you keep running?

[15:44] ---

What can you guys do?

[15:47] ---

Hide her...

[15:49] ---

and buy time
in order to destroy GBN?!

[15:54] ---

No! It's not like that!

[16:04] ---

You're starting to become
worthy of feeding on.

[16:09] ---

But not yet.

[16:12] ---

In that case...

[17:10] ---

Are you sure you don't need to
contact Riku and the others?

[17:15] ---

I hear they've been searching
ever since you left the force.

[17:21] ---

I'm trying to find a way where
you can coexist with us Divers.

[17:27] ---

We don't have much time,
but some solution could--

[17:31] ---

Captain. The Game Master
and Captain Rommel are here.

[17:37] ---

Very well. I'll be right there.

[17:44] ---

What brings you here?

[17:46] ---

Please hand over the EL-Diver.

[17:50] ---

Who do you think
manages your log data?

[17:54] ---

Don't take us for fools.

[17:55] ---

Please give me some time with this.

[17:58] ---

Gotten over-sentimental
after seeing the EL-Diver?

[18:03] ---

Captain, you know her in person too.

[18:06] ---

I do.

[18:08] ---

But I dare to ask you.

[18:10] ---

What was the reason we fought together
as the Coalition of Volunteers?

[18:15] ---

To protect GBN. What else?

[18:19] ---

Then why are you doing
the exact opposite of that?

[18:25] ---

Hand over the EL-Diver.

[18:27] ---

But...

[18:30] ---

I'm begging you.

[18:33] ---

I don't want to lose GBN.

[18:37] ---

There are people who can
only walk or talk inside GBN.

[18:42] ---

My team, too, has people
who live with such hardships.

[18:47] ---

They have nowhere else

[18:49] ---

but this precious world where
they can be themselves as they wish.

[18:53] ---

Don't take GBN away from them.

[18:59] ---

It's not just my team.

[19:01] ---

There are many Divers who
come here feeling the same way.

[19:07] ---

People haven't invested
countless hours here for nothing.

[19:12] ---

You could call it
a part of their lives.

[19:16] ---

For those people
who love this world...

[19:19] ---

I want to protect GBN.

[19:23] ---

Even if the EL-Diver is innocent...

[19:26] ---

I still...

[19:30] ---

If I disappear...

[19:33] ---

for everyone's sake...

[19:36] ---

then everyone can be happy.

[19:43] ---

Move.

[19:44] ---

Please move.

[19:46] ---

Move, 00 Sky!

[19:48] ---

I can't stop here.

[19:56] ---

I take back what I said.

[19:58] ---

You're the real deal.

[20:00] ---

So is your Gunpla.

[20:03] ---

Yes...

[20:04] ---

This is the kind of battle
I've been longing for.

[20:08] ---

But...it's not enough!

[20:10] ---

Show me your true self.

[20:12] ---

Unleash it!

[20:16] ---

If there's a world you wish to conquer,

[20:18] ---

then show me your determination.

[20:21] ---

If not, it all ends here.

[20:25] ---

At this rate,

I won't be able to see Sarah...

[20:32] ---

Sarah...

[20:33] ---

Sarah...

[20:35] ---

Sarah...

[20:36] ---

Sarah.

[20:37] ---

Sarah!

[20:39] ---

Sarah...

[20:42] ---

Don't give up.

[20:59] ---

What?

[21:01] ---

No way I'm giving up!

[21:08] ---

I'm going to rescue Sarah.

[21:10] ---

I'm never going to give up!

[21:19] ---

I like your not knowing when to quit.

[21:26] ---

Sarah protected me so many times.

[21:29] ---

That's why...

[21:31] ---

It's my turn to protect Sarah.

[21:33] ---

I'm going to protect
my teammate...my friend!

[21:37] ---

No matter how scornfully
people will talk about me for it...

[21:40] ---

I'll never give up!

[21:43] ---

Sarah and GBN...

[21:45] ---

I'm going to protect everything!

[21:49] ---

Yes, that's it!

[21:51] ---

That's what I wanted to see!

[22:04] ---

I bring you this emergency broadcast
with the help of the administration.

[22:10] ---

With Force Avalon
and the Rommel Team at its core,

[22:13] ---

we are reassembling
the Coalition of Volunteers.

[22:16] ---

Our goal is to
work with the administration...

[22:19] ---

to eliminate the threat
of the EL-Diver from GBN.

[22:24] ---

And we have already
taken the EL-Diver into custody.

[22:34] ---

Sarah!

[22:36] ---

Kyoya.

[22:37] ---

I understand your agony.

[22:40] ---

So how about this?

[22:42] ---

We reassemble the Coalition
and keep her in our custody for now.

[22:47] ---

What?

[22:48] ---

There's still time
until the update patch is completed.

[22:53] ---

If another solution is found by then,

[22:56] ---

we'll take it into consideration.

[22:58] ---

If not, we hand her
over to the administration.

[23:02] ---

During that time, we will protect her
using any means necessary.

[23:07] ---

I'd say it's a reasonable compromise.

[23:10] ---

What do you say?

[23:14] ---

Sarah!

[23:15] ---

Why?

[23:17] ---

The Coalition has...no....

[23:20] ---

I have but one wish.

[23:25] ---

I will protect GBN.

[23:28] ---

It can't be...

[23:41] ---

An electronic lifeform...the EL-Diver...

[23:47] ---

- Is it a sci-fi movie?

- It's reality.

[23:50] ---

You sure did come up
with a reckless plan, though.

[23:53] ---

Applying a Break Decal in real life.

[23:57] ---

I couldn't think of any other way.

[23:59] ---

But if all goes well, we can use
the Break Decal and our GPD skills...

[24:07] ---

in order to save Sarah.

[24:11] ---

What does this mean, Mr. Kyoya?!

[24:13] ---

Just as I said.

[24:15] ---

I'll form a new Coalition of Volunteers

[24:17] ---

and eliminate the EL-Diver.

[24:19] ---

We'll protect this world of GBN.

[24:22] ---

And I'm determined to carry that out.

[24:24] ---

In that case...

[24:25] ---

I have my own determination, too.

[24:27] ---

Then there's only one way we can go.

[24:31] ---

Next episode, Devoted Heart.

[24:33] ---

Are you serious, KO-1?

[24:35] ---

You say you might've found a way
to save Sarah?